

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «СЕВЕРО-ОСЕТИНСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ КОСТА ЛЕВАНОВИЧА ХЕТАГУРОВА»**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Стратегии эффективной коммуникации в межкультурной среде

Направление подготовки 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль) программы

«Иностранный язык и межкультурная коммуникация»

Квалификация (степень)

МАГИСТР

Форма обучения

очная

Программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г., № 992.

Составитель:

М.В Муриева, к. пед. наук, доцент кафедры романо-германских языков

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры романо-германских языков (протокол № 7 от 17 марта 2023 г.)

Одобрена Советом факультета международных отношений
(протокол № 8 от 27.03.2023 г.)

Рабочая программа дисциплины принята в составе основной профессиональной образовательной программы решением ученого совета Протокол № 9 от 27 апреля 2023 г. Утверждена проректором по учебной работе З.А. Загальной 28 апреля 2023 г.

1. Структура и общая трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы (144 часа)

| | Очная форма обучения |
|------------------------------------|----------------------|
| Курс | 1 |
| Семестр | 2 |
| Лекции | 14 |
| Практические (семинарские) занятия | 14 |
| Лабораторные занятия | нет |
| Консультации | нет |
| Итого аудиторных занятий | 28 |
| Самостоятельная работа | 98 |
| Контроль | нет |
| Курсовая работа | нет |
| Форма контроля | |
| Экзамен | нет |
| Зачет | 2 сем |
| Общее количество часов | 144 |

2. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины (модуля) «Стратегии эффективной коммуникации в межкультурной среде» являются:

- дальнейшее формирование межкультурной компетенции с целью установления контактов и взаимопонимания с представителями различных культур;
- преодоление межкультурных конфликтов, возникающих в процессе контакта с чужой культурой и ее носителями;
- умение проявлять толерантность к чужой культуре;
- дальнейшее обобщение своего личного опыта в межкультурном диалоге;
- дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков и культур.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина **Б1.О.05 Стратегии эффективной коммуникации в межкультурной среде** относится к обязательной (базовой) части Блока 1 – Дисциплины (модули) ФГОС 45.04.02 - Лингвистика

4. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

| Компетенции | | Планируемые результаты обучения, соответствующие формируемым компетенциям ОПОП | |
|--------------|--|--|---|
| | | индикатор достижения компетенции | структурные элементы компетенции |
| код | формулировка | | |
| ОПК-4 | Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах | ОПК-4.1. Владеет дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и | Знает: - социальные аспекты коммуникативного поведения; - прагматические параметры высказывания (соответствие языковых |

| | | |
|--|---|---|
| <p>применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения</p> | <p>неофициального регистра общения.</p> | <p>единиц характеру ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора).</p> <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - передавать в текстах структурные элементы, отражающие особенности иноязычной культуры и ценностные ориентации социума, способствующие достижению коммуникативных задач текста; - адекватно реализовывать коммуникативные интенции в форме продуктивной устной и письменной речи официального и нейтрального характера; - способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между композиционными элементами текста; - навыками трансформации элементов лингвистической интерпретации текстов разных стилей и жанров в предмет преподавания, пояснения, иллюстрации и т. п. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками переключения с одного регистра общения на другой в зависимости от речевой ситуации; - навыками оформления в соответствии с языковой нормой и узусом профессионально релевантных типов письменных и устных речевых произведений (резюме, мотивационное письмо и т. д.). |
| | <p>ОПК-4.2. Полно выражает фактуальную и концептуальную информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.</p> | <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - языковые средства выражения семантической, коммуникативной и структурной связности сверхфразового единства, способы варьирования наименований текстового референта (родовое и видовое понятие, синонимическая замена). <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - осуществлять выбор языковых средств, необходимых для реализации коммуникативных целей высказывания. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - дискурсивными способами извлечения/выражения фактуальной, концептуальной информации в иноязычном научном тексте применительно к особенностям |

| | | |
|--|---|---|
| | | текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия). |
| | ОПК-4.3. Корректно порождает основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение. | Знает: - функционально-стилистическую специфику основных композиционно- речевых форм первого иностранного языка. Умеет: - адекватно использовать виды речевых действий в различных коммуникативных ситуациях; - оформлять в соответствии с языковой нормой и узусом профессионально релевантные типы письменных и устных речевых произведений (реферат, доклад, выступление в дискуссии, магистерская диссертация) Владеет: - языковыми средствами достижения ясности, логичности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации |
| ОПК-5 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме | ОПК-5.1. Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации | Знает: - правила межкультурной и социокультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке, обеспечивающие успешность общения в инокультурном социуме. Умеет: - определить ситуацию общения в иноязычном и инокультурном социуме. Владеет: - навыками адекватных социальных профессиональных контактов в инокультурном социуме на изучаемом иностранном языке. |
| | ОПК-5.2. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия. | Знает: - основные проявления лингвокультурной специфики на ментальном и языковом уровнях; - моральные и идеологические установки, присущие носителям русского и изучаемого иностранного языков на современном этапе развития общества. Умеет: - объяснить особенности речевого поведения и мотивации участников |

| | | |
|--|---|--|
| | | <p>межкультурного взаимодействия;</p> <ul style="list-style-type: none"> - учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - приемами анализа взаимосвязанного развития языка, истории и культуры общества; - методами и данными исторического анализа материала изучаемого иностранного языка |
| | <p>ОПК-5.3. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая важнейшие идеологические и ценностные системы, присущие иноязычному социуму.</p> | <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знает основные компоненты языковой и ценностной картины мира носителей изучаемого языка; - социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - определять мотивы и коммуникативные установки партнеров по коммуникации; - выразить собственные мотивы и цели коммуникации с учетом возможного несовпадения целей и мотивов коммуникантов. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - способностью оценить ход межкультурного диалога и устранить причины дискоммуникации; - адаптировать языковые средства и речевое поведение к параметрам коммуникативного взаимодействия (социальные роли, возраст, образование, личностные характеристики коммуникантов). |
| | <p>ОПК-5.4. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.</p> | <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - конвенции и сценарии коммуникативного поведения в инокультурном социуме; - тематический репертуар общения в различных ситуациях межкультурной коммуникации. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выбрать адекватный сценарий коммуникации с учетом предмета, участников, места и времени взаимодействия; - учитывать различия мотивации, социального и культурного происхождения участников межкультурной коммуникации. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - системой вербальных и |

| | | |
|--|--|---|
| | | невербальных средств коммуникации, позволяющих реализовать цели межкультурного взаимодействия; - корректно использует этикетные формулы, принятые вустной и письменной межкультурной коммуникации. |
|--|--|---|

При проведении учебных занятий обеспечивается развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (включая при необходимости проведение интерактивных лекций, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, преподавание дисциплин (модулей) в форме курсов, составленных на основе результатов научных исследований, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей).

5. Содержание и учебно-методическая карта дисциплины

Таблица 5.1

| Номер недели | Наименование тем (вопросов), изучаемых по данной дисциплине | Занятия | | Самостоятельная работа студентов | | Формы контроля | литература |
|------------------------|--|---------|----|--|------|----------------|-------------------|
| | | л | пр | Содержание | Часы | | |
| Первый курс, 2 семестр | | | | | | | |
| 1 | Лекция 1. Современные подходы к исследованию межкультурной коммуникации. Становление межкультурной коммуникации в Европе. Становление межкультурной коммуникации в России. Современная межкультурная среда. | 2 | | Самостоятельное изучение отдельных тем курса: Межкультурные особенности национального характера. | 7 | Устный опрос | [1], [2],[3],[7]. |
| 2 | Межкультурная коммуникация как особый тип общения. Возникновение дискommunikации в межкультурном взаимодействии. (ОК-3; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-5; ОПК-8; ОПК-18; ПК-32) | | 2 | Самостоятельное изучение отдельных тем курса: Психологические проблемы адаптации человека в другой культуре. | 7 | Устный опрос | [1],[2],[3],[5]. |
| 3 | Лекция 2. Картина мира. Мировосприятие через призму культуры.Относительность восприятия времени. Языковые единицы как хранители культурной информации. | 2 | | Самостоятельное изучение отдельных тем курса: Особенности познавательных процессов, присущие разным культурам. | 7 | Устный опрос | [2][4][6] |
| 4 | Понятие культуры. Функциональная общность культур. Языковые единицы как хранители культурной информации. (ОК-3; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-5; ОПК-8; ОПК-18; ПК-32) | | 2 | Самостоятельное изучение отдельных тем курса: Культурно-историческая концепция Л.С. Выготского | 7 | Устный опрос | [1], [2],[4],[6] |
| 5 | Лекция 3. Концепт как основа языковой картины мира. Методика описания концепта. Концепты базовых эмоций. | 2 | | Самостоятельное изучение отдельных тем курса: Национально-культурная специфика построения дискурса. | 7 | Устный опрос | [1], [2],[4],[6] |
| 6 | Аккультурация как освоение чужой культуры. Основные стратегии аккультурации. Подготовка к межкультурному взаимодействию. Стереотипы сознания. Происхождение, функции и виды стереотипов. Значение стереотипов для межкультурной коммуникации. (ОК-3; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-5; ОПК-8; ОПК-18; ПК-32) | | 2 | Самостоятельное изучение отдельных тем курса: Коды культуры и метрически-эталонная сфера. | 7 | Устный опрос | [1], [2],[4],[6] |
| 7 | Лекция 4. Коммуникативное поведение. Культурно-антропологические основы МК. Невербальное коммуникативное поведение. Коммуникативное поведение и культура. | 2 | | Самостоятельное изучение отдельных тем курса: | 7 | Устный опрос | [1], [2],[4],[5] |

| | | | | | | | |
|----|---|-----------|-----------|---|-----------|--------------|------------------|
| | | | | Эмоциональность и отношение к здоровому смыслу у представителей разных культур. | | | |
| 8 | Коммуникативное поведение и культура. Национально-культурная специфика коммуникативного поведения. Компетентность в МК. Толерантность как рез-т МК. Метод тренинга в обучении МК. | | 2 | Проявление межкультурных различий в языке и фольклоре | 7 | Устный опрос | |
| 9 | Лекция 5. Межкультурные конфликты и пути их преодоления. Межличностная аттракция в МК. Атрибуция в МК. | 2 | | Принципы взаимодействия культур в международных отношениях | 7 | Устный опрос | [1], [2],[4],[5] |
| 10 | Коммуникативное поведение и культура. Аспекты коммуникативного поведения. | | 2 | Возникновение предрассудков в межкультурной коммуникации и способы их преодоления | 7 | Устный опрос | [1], [2],[4],[6] |
| 11 | Лекция 6. Участие языковой личности в МК. Формы и виды идентичности. Физиологическая и социальная идентичность. | 2 | | Толерантность в межкультурной коммуникации и ее проявление | 7 | Устный опрос | [1], [2],[4],[5] |
| 12 | Определение языковой личности. Формирование вторичной языковой личности. | | 2 | Культурная компетенция и ее основные элементы | 7 | Устный опрос | [1], [2],[4],[6] |
| 13 | Лекция 7. Национальный характер как основа психологической идентичности. Понятие национ. характера. Параметры сопоставления психологической идентичности. | 2 | | Нормы и ценности в межкультурной коммуникации | 7 | Устный опрос | [2],[3] |
| 14 | Итоговое занятие. Контрольные вопросы. Практические задания. | | 2 | Характеристики мировой межнациональной культуры | 7 | Устный опрос | [2],[3],[6] |
| | ИТОГО за семестр | 14 | 14 | | 98 | | |
| | Всего часов по дисциплине | | | 144 | | | |

Примечания:

– Все виды учебной работы могут проводиться дистанционно на основании локальных нормативных актов.

– В целях реализации индивидуального подхода к обучению студентов, осуществляющих учебный процесс по индивидуальной траектории в рамках индивидуального рабочего плана, изучение данной дисциплины может осуществляться через индивидуальные консультации преподавателя очно, в часы консультаций, по электронной почте, а также с использованием Webex, платформы дистанционного обучения Moodle, личный кабинет студента на сайте СОГУ, других элементов ЭИОС СОГУ

6. Образовательные технологии

Практические занятия, семинары-дискуссии, семинары – диалоги, тренинги, деловые игры, самостоятельная работа студентов-магистров. Используются интерактивные методы обучения: творческие задания, презентации, круглые столы, дискуссии, семинары.

Основы теории МКК – 8 часов в интерактивной форме.

| №/п. | Тема | Вид занятия | Количество часов | Активные формы | Интерактивные формы |
|--------------|--|--------------|------------------|--|---------------------|
| 1. | Современные подходы к исследованию межкультурной коммуникации. Становление межкультурной коммуникации в Европе. Становление межкультурной коммуникации в России. Современн. межкультурная среда. | практическое | 2 | Анализ и разбор конкретных ситуаций. Полилог. | Семинар-дискуссия |
| 2. | Коммуникативное поведение и культура. Национально-культ. коммуникативного поведения. Компетентность в МК. Толерантность как рез-т МК. Метод тренинга в обучении МК. | практическое | 2 | Использование наглядного демонстрационного материала по теме (слайды, схемы, карты, таблицы, портреты и др.) | Презентация |
| 3. | Возникновение дискommunikации в межкультурном взаимодействии. | практическое | 2 | Диалоговые формы работы: анализ и обсуждение конкретных ситуаций, ответы на вопросы студентов | Деловая игра |
| 4. | Участие языковой личности в МК. Формы и виды идентичности. Физиологическая идентичность. Социальная идентичность. | практическое | 2 | Диалоговые формы работы: анализ и обсуждение конкретных ситуаций. Ответы на вопросы студентов | Тренинг |
| Итого | | | 8 | | |

7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Самостоятельная работа необходима не только для освоения дисциплины «Основы теории межкультурной коммуникации», но и для формирования навыков самостоятельной работы, как в учебной, так и профессиональной деятельности. Каждый студент учится

самостоятельному решению вопросов проблем, возникающих в процессе межкультурного общения.

Самостоятельная работа выполняется обучающимися с использованием предложенной им методической литературы и необходимых дидактических материалов, что позволяет облегчить работу и совершенствовать ее качество.

С целью эффективной самостоятельной работы магистров методические материалы по данной дисциплине размещены на дистанционной площадке «MOODLE», регистрацию и доступ к которой имеют все обучающиеся СОГУ.

Методические рекомендации по организации и выполнению самостоятельной работы студентов (СРС)

Самостоятельная работа – планируемая учебная, учебно-исследовательская, научно-исследовательская деятельность студентов, осуществляемая во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Основные задачи СРС:

- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений студентов;
- углубление и расширение теоретических знаний;
- развитие познавательных способностей и активности студентов: творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие исследовательских умений;
- использование материала, собранного и полученного в ходе самостоятельных занятий на семинарах, на практических и лабораторных занятиях, при написании курсовых и выпускной квалификационной работ, для эффективной подготовки к итоговым зачетам и экзаменам.

СРС включает в себя:

- подготовку к аудиторным занятиям (лекциям, практическим, семинарским, лабораторным работам и др.) и выполнение соответствующих заданий;
- самостоятельную работу над отдельными темами учебных дисциплин в соответствии с учебно-тематическими планами;
- написание рефератов, докладов, эссе;
- подготовку ко всем видам практики и выполнение предусмотренных ими заданий;
- выполнение письменных контрольных и курсовых работ;
- подготовку ко всем видам контрольных испытаний, в том числе к комплексным экзаменам и зачетам;

Выполнение любого вида самостоятельной работы предполагает прохождение студентами следующих этапов:

- определение цели самостоятельной работы;
- конкретизация познавательной (проблемной или практической) задачи- самооценка готовности к самостоятельной работе по решению поставленной или выбранной задачи;

- выбор адекватного способа действий, ведущего к решению задачи (выбор путей и средств для ее решения);
- планирование (самостоятельно или с помощью преподавателя) самостоятельной работы по решению задачи;
- реализация программы выполнения самостоятельной работы.

Все типы заданий, выполняемых студентами, в том числе в процессе самостоятельной работы, должны содержать установку на приобретение и закрепление определенного ФГОСом объема знаний, а также на формирование в рамках этих знаний некоторых навыков мыслительных операций - умения оценивать, анализировать, сравнивать, комментировать и т.д.

Некоторые задания требуют пояснения:

1. Прокомментировать высказывание – объяснить, какая идея заключена в отрывке, о какой позиции ее автора она свидетельствует.
2. Сравнить – выявить сходство и различие позиций по определенным признакам.
3. Обосновать один из нескольких предложенных вариантов ответа – привести аргументы в пользу правильности выбранного варианта ответа и указать, в чем ошибочность других вариантов.
4. Аргументировать (обосновать, доказать, объяснить) ответ – значит:
 - а) оправдать (опровергнуть) некоторую точку зрения;
 - б) обосновать свою точку зрения, опираясь на теоретические или практические обобщения, данные и т.д.

8. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Форма проведения зачета по дисциплине «Стратегии эффективной коммуникации в межкультурной среде» (семестр 2): письменная и устная.

Примерное содержание контрольного теста по дисциплине(ОПК-4, ОПК-5):

1. Гипотеза Э.Сепира и Б.Уорфа называется гипотезой

- А) лингвистического детерминизма
- Б) лингвистической относительности
- В) функционализма
- Г) антропоцентризма

2. Отметьте неверное утверждение:

- А) Различия между фоновыми знаниями представителей разных культур могут стать причиной коммуникативных сбоев.
- Б) Общение более эффективно, если коммуниканты знают, что являются представителями разных культур.
- В) Цель общения не влияет на его результаты
- Г) Интерпретация и оценка культур должны осуществляться с позиций культурного релятивизма

3. К высококонтекстуальным культурам относятся культуры:

- А) Италии
- Б) Германии

В) США

Г) России

4. ***К невербальной коммуникации не относятся:***

А) фразеологические обороты

Б) кинемы

В) архитектура и дизайн интерьера

Г) запахи

5. ***Кинесика – это коммуникация***

А) с помощью взглядов

Б) с помощью поз и телодвижений

В) с помощью паравербальных средств

Г) с помощью вербальных средств

6. ***Основными единицами коммуникации с точки зрения теории МКК являются***

А) коммуникативные стили

Б) вербальные и невербальные компоненты коммуникации

В) речевые акты

Г) коммуникативные акты и тексты

7. ***К ярким чертам коммуникативного поведения русских не относится***

А) общительность

Б) конфликтность

В) неискренность

Г) категоричность

8. ***При столкновении с новой культурой равновесие личности нарушается, вызывая состояние***

А) стресса

Б) эмоционального подъема

Г) апатии

Д) антипатии

9. ***Этноцентризм – это:***

А) толерантное отношение к представителям других культур

Б) осознание межкультурных различий

В) чувство превосходства своей этнической группы над другими

Д) осознание равенства этнических групп

10. ***Гетеростереотипы – это:***

А) упрощенные представления членов одного культурного сообщества о членах другого

Б) упрощенные представления о членах собственного культурного сообщества

В) открытое негативное отношение к членам чужого культурного сообщества

Г) различные интерпретации причин поведения человека

11. ***Механизм культурного шока описан***

А) Э. Холлом

Б) В.Г. Костомаровым

В) К. Обергом

Г) П.Я. Гальпериным

12. Владение комплексом знаний о родной и другой культурах, умение адекватно использовать эти знания при контактах и взаимодействии с другими людьми называется

- А) межкультурной компетенцией
- Б) коммуникативной компетенцией
- В) языковой компетенцией
- Г) переводческой компетенцией

13. Фатическая функция языка заключается в том, что язык используется для

- А) выражения субъективно психологического отношения к человеку
- Б) описания самого языка
- В) установления контакта для подготовки дальнейшего, более содержательного общения
- Г) регуляции поведения адресата

14. Модель коммуникации, предложенная Р.О. Якобсоном не содержала такого компонента как

- А) адресант
- Б) обратная связь
- В) код
- Г) сообщение

15. Набор лексем, значение каждой из которых можно правильно понять, только если знать, что значат они все, называется

- А) схемой
- Б) сценарием
- В) моделью
- Г) фреймом

Вопросы для зачета (ОПК-4, ОПК-5):

1. Подходы в исследованиях проблем межкультурной коммуникации (МК).
2. Роль лингвокультурологии в развитии теории МК.
3. Роль этнолингвистики в развитии теории МК.
4. Коммуникативная функция культуры.
5. Концептуальная картина мира.
6. Культурный код. Соматический код. Биоморфный код.
7. Время как культурно-обусловленная категория.
8. Культурологическая сущность паремий и метафоры.
9. Понятие концепт с когнитивной точки зрения.
10. Понятие концепт с лингвокультурологической точки зрения.
11. Понятие концепт с психолингвистической точки зрения.
12. Фрейм. Фрейм базовых эмоций человека.
13. Эффективная стратегия аккультурации.
14. Причины возникновения и основные симптомы культурного шока.
15. Стереотипы как препятствие в МК.
16. Межкультурные конфликты и пути их преодоления.

Методические рекомендации по проведению занятий в активной и интерактивной форме

«Реализация компетентностного подхода должна предусматривать широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (...) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся (...).

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью программы, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин.

Интерактивное обучение – прежде всего обучение в сотрудничестве. Все участники образовательного процесса (преподаватель, студенты) взаимодействуют друг с другом, обмениваются информацией, совместно решают проблемы, моделируют ситуации. Причем происходит это в атмосфере доброжелательности и взаимной поддержки, что позволяет не только получать новое знание, но и развивает саму познавательную деятельность.

Интерактивное обучение – это специальная форма организации познавательной деятельности. Она имеет в виду вполне конкретные и прогнозируемые цели:

- повышение эффективности образовательного процесса, достижение высоких результатов;
- усиление мотивации к изучению дисциплины;
- формирование и развитие профессиональных навыков обучающихся;
- формирование коммуникативных навыков;
- развитие навыков анализа и рефлексивных проявлений;
- развитие навыков владения современными техническими средствами и технологиями восприятия и обработки информации;
- формирование и развитие умения самостоятельно находить информацию и определять ее достоверность;
- сокращение доли аудиторной работы и увеличение объема самостоятельной работы студентов.

Интерактивные формы применяются при проведении аудиторных занятий, при самостоятельной работе студентов и других видах учебных занятий на всех уровнях подготовки (бакалавр, специалист, магистр), а также при повышении квалификации. Удельный вес занятий, проводимый в активных и интерактивных формах, определяется каждой ОПОП, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 20% аудиторных. Объем часов, отводимых на интерактивные формы обучения, должен быть предусмотрен учебным планом и отражен в тематическом плане Учебно-методического комплекса дисциплины.

Особенности интерактивного обучения:

1. Образовательный процесс организован таким образом, что практически все учащиеся оказываются вовлеченными в процесс познания, они имеют возможность понимать и рефлексировать по поводу того, что они знают и думают. Совместная деятельность студентов в процессе познания, освоения образовательного материала означает, что каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности. Причем, происходит это в атмосфере доброжелательности и взаимной поддержки, что позволяет не только получать новое

знание, но и развивает саму познавательную деятельность, переводит ее на более высокие формы кооперации и сотрудничества.

2. Основные методические принципы интерактивного обучения:

- тщательный подбор рабочих терминов, учебной, профессиональной лексики, условных понятий;
- всесторонний анализ конкретных практических примеров управленческой и профессиональной деятельности, в котором обучаемые выполняют различные ролевые функции;
- поддержание всеми обучаемыми непрерывного визуального контакта между собой;
- выполнение на каждом занятии одним из обучающихся функции руководителя, который инициирует обсуждение учебной проблемы;
- активное использование технических учебных средств, в том числе слайдов, фильмов, роликов, видеоклипов, интерактивной доски, с помощью которых иллюстрируется учебный материал;
- постоянное поддержание преподавателем активного внутригруппового взаимодействия, снятие им напряженности;
- оперативное вмешательство преподавателя в ход дискуссии в случае возникновения непредвиденных трудностей, а также в целях пояснения новых для слушателей положений учебной программы;
- интенсивное использование индивидуальных занятий (домашние задания творческого характера) и индивидуальных способностей в групповых занятиях;
- осуществление взаимодействия в режиме строгого соблюдения сформулированных преподавателем норм, правил, поощрений (наказаний) за достигнутые результаты;
- обучение принятию решений в условиях жесткого регламента и наличия элемента неопределенности информации.

3. Интерактивное обучение предполагает:

- Регулярное обновление и использование электронных учебно-методических изданий;
- Использование для проведения учебных занятий современные мультимедийные средства обучения;
- Формирование видеотеки с курсами лекций и бизнес-кейсами;
- Проведение аудиторных занятий в режиме реального времени посредством Интернета, когда студенты и преподаватели имеют возможность не только слушать лекции, но и обсуждать ту или иную тематику, участвовать в прениях и т.д.

В ФГОС ВО приводятся некоторые виды интерактивных форм обучения:

- Деловые и ролевые игры;
- Психологические и иные тренинги;
- Групповая, научная дискуссия, диспут;
- Дебаты;
- Кейс-метод;
- Метод проектов;
- Мозговой штурм;
- Портфолио;

- Семинар в диалоговом режиме (семинар - диалог);
- Разбор конкретных ситуаций;
- Метод работы в малых группах (результат работы студенческих исследовательских групп);
- Круглые столы;
- Вузовские, межевззовские видео – телеконференции;
- Проведение форумов;
- Компьютерные симуляции;
- Компьютерное моделирование и практический анализ результатов;
- Презентации на основе современных мультимедийных средств;
- Интерактивные лекции;
- Лекция пресс-конференция;
- Бинарная лекция (лекция вдвоем);
- Лекция с заранее запланированными ошибками;
- Проблемная лекция.

В рамках дисциплины «Стратегии эффективной коммуникации в межкультурной среде» используются следующие интерактивные методы обучения: деловая игра, презентации на основе современных мультимедийных средств, тренинги.

Методические рекомендации по проведению деловых игр

Деловая игра - это метод группового обучения совместной деятельности в процессе решения общих задач в условиях максимально возможного приближения к реальным проблемным ситуациям. Деловые игры в профессиональном обучении воспроизводят действия участников, стремящихся найти оптимальные пути решения производственных, социально-экономических педагогических, управленческих и других проблем.

Началу деловой игры предшествует изложение проблемной ситуации, формирование цели и задач игры, организация команд и определение их заданий, уточнение роли каждого из участников. Взаимодействие участников игры определяется правилами, отражающими фактическое положение дел в соответствующей области деятельности. Подведение итогов и анализ оптимальных решений завершают деловую игру.

С помощью деловой игры можно определить: наличие тактического и (или) стратегического мышления; способность анализировать собственные возможности и выстраивать соответствующую линию поведения; способность анализировать возможности и мотивы других людей и влиять на их поведение.

Проведение деловой игры, как правило, состоит из следующих частей:

- инструктаж преподавателя о проведении игры (цель, содержание, конечный результат, формирование игровых коллективов и распределение ролей);
- изучение студентами документации (сценарий, правила, поэтапные задания), распределение ролей внутри подгруппы;
- собственно игра (изучение ситуации, обсуждение, принятие решения, оформление);
- публичная защита предлагаемых решений;
- определение победителей игры;

-подведение итогов и анализ игры преподавателем.

Использование деловых игр способствует развитию навыков критического мышления, коммуникативных навыков, навыков решения проблем, обработке различных вариантов поведения в проблемных ситуациях.

Проведение текущего и промежуточного контроля по дисциплине осуществляется в соответствии с Положением СОГУ.¹

Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

| Уровень сформированности компетенций | | | |
|--|--|--|--|
| «Минимальный уровень не достигнут» (менее 55 баллов) | «Минимальный уровень» (56-70 баллов) | «Средний уровень» (71-85 баллов) | «Высокий уровень» (86-100 баллов) |
| <p><u>Компетенции не сформированы.</u></p> <p>Знания отсутствуют, умения и навыки не сформированы.</p> | <p><u>Компетенции сформированы.</u></p> <p>Сформированы базовые структуры знаний. Умения фрагментарны и носят репродуктивный характер. Демонстрируется низкий уровень самостоятельности практического навыка.</p> | <p><u>Компетенции сформированы.</u></p> <p>Знания обширные, системные. Умения носят репродуктивный характер, применяются к решению типовых заданий. Демонстрируется достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка.</p> | <p><u>Компетенции сформированы.</u></p> <p>Знания твердые, аргументированные, всесторонние. Умения успешно применяются к решению как типовых, так и нестандартных творческих заданий. Демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка</p> |
| Описание критериев оценивания | | | |
| <p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> - существенные пробелы в знаниях учебного материала; - допускаются принципиальные ошибки при ответе на основные вопросы, отсутствует знание и понимание основных понятий и категорий; - непонимание сущности дополнительных вопросов в рамках заданий; | <p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знания теоретического материала; - неполные ответы на основные вопросы, ошибки в ответе, недостаточное понимание сущности излагаемых вопросов; - неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы; - недостаточное владение литературой, | <p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знание и понимание основных вопросов контролируемого объема программного материала; - твердые знания теоретического материала. - способность устанавливать и объяснять связь практики и теории, выявлять противоречия, | <p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> - глубокие, всесторонние и аргументированные знания программного материала; - полное понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений, точное знание основных понятий в рамках обсуждаемых заданий; |

¹ Положение о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, магистратуры и специалитета в СОГУ.

| | | | |
|---|---|--|---|
| <p>- отсутствие умения выполнять практические задания, предусмотренные программой дисциплины;</p> <p>- отсутствие готовности (способности) к дискуссии и низкую степень контактности.</p> | <p>рекомендованной программой дисциплины;</p> <p>- умение без грубых ошибок решать практические задания, которые следует выполнить.</p> | <p>проблемы и тенденции развития;</p> <p>- правильные и конкретные, без грубых ошибок, ответы на поставленные вопросы;</p> <p>- умение решать практические задания, которые следует выполнить;</p> <p>- владение основной литературой, рекомендованной программой дисциплины;</p> <p>- наличие собственной обоснованной позиции по обсуждаемым вопросам. Возможны незначительные оговорки и неточности в раскрытии отдельных положений вопросов, присутствует неуверенность в ответах.</p> | <p>- способность устанавливать и объяснять связь практики и теории;</p> <p>- логически последовательные, содержательные, конкретные и исчерпывающие ответы на все задания, а также дополнительные вопросы экзаменатора;</p> <p>- умение решать практические задания;</p> <p>- свободное использование в ответах на вопросы материалов рекомендованной основной и дополнительной литературы.</p> |
| <p>Оценка «неудовлетворительно» /не зачтено</p> | <p>Оценка «удовлетворительно» / «зачтено»</p> | <p>Оценка «хорошо» / «зачтено»</p> | <p>Оценка «отлично» / «зачтено»</p> |

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Литература:

а) основная литература:

1. Белая Е.Н. Теория и практика межкультурной коммуникации - М., ФОРУМ: ИНФРА-М., 2014.
2. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. – М.: Юнити, 2013.
3. Комова Т.А. Введение в сопоставительную лингвокультурологию: Великобритания – Россия. – М.: КРАСАНД, 2009.
4. Кочетков В.В. Психология межкультурных различий. – М.: ПЭР СЭ, 2009.
5. Лалетин Д. Культурология: Учебное пособие. – Воронеж: ВГПУ, 2008
6. Садохин А.П. Введение в межкультурную коммуникацию. – М., 2010.

б) дополнительная литература:

7. Введенская Л.А. Культура речи. Ростов-на-Дону, «Феникс», 2012.
8. Залевская А.А. Национально-культурная специфика картины мира и различные подходы к её исследованию // Языковое сознание и образ мира. Сборник статей / Отв. ред. Н.В. Уфимцева. - М., 2009. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.iling-ran.ru/library/psylingva/sborniki/Book2008/html_204/0-1.html

9. Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика.- М.: Новое литературное обозрение, 2008.
10. Лебедева Н. Роль культурной дистанции в формировании новых идентичностей // Идентичность и конфликт в постсоветских государствах Сб. статей / под ред. М. Б. Олкотт, В. Тишкова и А. Малашенко; Моск. Центр Карнеги. - М., апрель 2009.
11. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию культурологи. – М.:Наука, 2007.
12. Соколов К. Б. Особенности межкультурного взаимодействия в условиях глобализации культуры. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.isiksp.ru/library/sokolov_kb/sokolov-000001.html
13. Сурова Е.Э. Культурная антропология // Введение в культурологию. Курс лекций / Под ред. Ю.Н. Солонина, Е.Г.Соколова. СПб. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://anthropology.ru/ru/texts/surova/cultintro_13.html
14. Язык, культура, коммуникация. Межвузовский сб. научных статей. Владикавказ: «Литера». Вып3. 2012. 119с.

в) Интернет-ресурсы

Обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам (библиотека СОГУ):

- библиотеке e-library,
- электронной библиотеке диссертаций РГБ,
- университетской библиотеке online.

Рекомендуемые интернет-ресурсы:

<http://www.studyfrench.ru/>
http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner..._apprendre.php
<http://www.didieraccord.com/>
<http://www.mia4you.blogspot.com/>
<http://www.ambafrance-ma.org/delfdalf/frame.html> Тесты DELF/DALF
<http://www.cned.fr> Centre national d'enseignement à distance (CNED)
<http://mgup-vm.narod.ru/kulturology/01.html>.

г) методические указания, разработанные составителями Рабочей программы.

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

В соответствии с ФГОС ВО, с целью полноценного освоения дисциплины «Стратегии эффективной коммуникации в межкультурной среде» магистрами факультета иностранных языков, материально-техническое обеспечение данного модуля включает:

читальный зал факультета с доступом к электронным ресурсам библиотеки вуза, литературу на русском и иностранных языках (учебники, пособия, словари, справочники, научно-популярная литература, газеты, журналы и др.); аудитории, оснащенные копировальной техникой, видеоманитонами, магнитофонами, компьютерами, проекторами, интерактивными досками, лингафонными кабинетами и др. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения. В учебном курсе, в частности, используются:

| № п/п | Наименование | № договора (лицензия) |
|-------|------------------------|--|
| 1. | Windows 7 Professional | № 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016 г. |

| | | |
|----|--|---|
| 2. | Office Standard 2016 | № 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016 г. |
| 3. | Антивирусное программное обеспечение KasperskyTotalSecurity | №17Е0-180222-130819-587-185 от 26.02. 2018 до 14.03.2019 г, продлена до 21 г. |

11. Лист обновления/актуализации

Изменения в нормативной базе:

Федеральный закон Российской Федерации «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 г. № 273 – ФЗ (в ред. от 31.07.2020 г. №304 - ФЗ).

Обновление лицензионного программного обеспечения

Реестр программных ресурсов

Cisco Webex - Система проведения вебинаров.

Программа обновлена и утверждена на заседании кафедры романо-германских языков факультета международных отношений.

Протокол заседания кафедры № 1 от 31 августа 2023 г.